

19^E BIENNALE INTERNATIONALE
DE CÉRAMIQUE DE CHÂTEAUROUX
8 JUIL. / 17 SEPT. 2017
DOSSIER DE PRESSE

idem

COUVENT DES CORDELIERS /// MUSÉE BERTRAND
36000 CHÂTEAUROUX
entrée gratuite

www.biennaleceramiquechateauroux.com



sommaire

**LA BIENNALE INTERNATIONALE DE CÉRAMIQUE EST
ORGANISÉE PAR LES MUSÉES DE LA VILLE DE CHÂTEAURoux
ET CHÂTEAURoux MÉTROPOLÉ.**

P. 3-4 TEXTES DE PRÉSENTATION

- Gil Avérous, Maire de Châteauroux,
Président de Châteauroux Métropole
- Stéphanie Le Follic-Hadida,
commissaire scientifique de la 19^e Biennale
internationale de Céramique de Châteauroux

P. 5-6 PARCOURS DE L'EXPOSITION

- Liste des duos et trios d'artistes constitués
- Extraits d'interviews
- Catalogue de l'exposition

P. 7 L'EMBAC – ÉCOLE MUNICIPALE DES BEAUX-ARTS DE CHÂTEAURoux

Exposition *Semblables* : Hélène Delépine

P. 8 INAUGURATION / VOYAGE PRESSE

- Rencontres, conférences...
- Déroulé de la journée du vendredi 7 juillet 2017
- Réservation voyage presse

P. 9 ESPACE PRESSE : LES OUTILS

- Liens pour téléchargement :
- Communiqué de presse (FR./ENG.)
 - Visuels libres de droit

P. 10 INFOS PRATIQUES

**UN CAR PARIS / CHÂTEAURoux
ALLER-RETOUR RÉSERVÉ AUX ARTISTES,
AUX INSTITUTIONS, AUX PRÊTEURS
ET À LA PRESSE EST AFFRÉTÉ POUR
LA JOURNÉE DE L'INAUGURATION,
LE VENDREDI 7 JUILLET 2017.**

CONTACTS PRESSE

Musée Bertrand, Châteauroux
Denis Gaillard
denis.gaillard@chateauroux-metropole.fr
+33 (0)2 54 61 12 30
Manon Alberger, en charge de la Biennale
contact@manonalberger.com
+ 33 (0)6 71 15 43 52

SITE OFFICIEL DE LA BIENNALE

biennaleceramiquechateauroux.com

COMMISSARIAT SCIENTIFIQUE

Stéphanie Le Follic-Hadida

LES MUSÉES DE CHÂTEAURoux

Michèle Naturel, directrice des musées
Musée-Hôtel Bertrand
2 rue Descente des Cordeliers
Couvent des Cordeliers
4 rue Alain-Fournier
36000 Châteauroux
musees@chateauroux-metropole.fr

GALERIES PARTENAIRES / PRÊTEURS PRIVÉS

Galerie Maria Lund, Paris
Galerie Jean Fournier, Paris
Galerie Salon Vert, Genève
Galerie Fabry de Schoffel, Paris
Suzanne Tarasiève, Paris
Espace privé Hélène Aziza, Paris

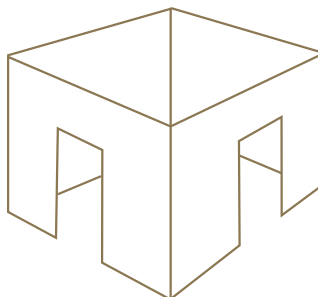
Graphiste : Carole Berthélemy

Webmaster : Manon Alberger
(profictions.com)

Photo de l'affiche : Paul March, *Claustra*
(détail), 2015, grès

présentation

idem



"La Biennale internationale de céramique de la Ville de Châteauroux existe depuis 1979. C'est désormais une véritable institution à laquelle nous sommes très attachés. À l'heure où ce genre de manifestation culturelle tend à disparaître et où les villes sont toutes un peu en concurrence, la Biennale incarne pour nous un élément de distinction à l'échelle nationale. À titre individuel et à l'occasion de la 1^{re} Biennale de mon mandat, en 2015, j'ai pu m'entretenir avec les artistes présents et être sensibilisé à leur démarche. J'ai beaucoup appris. L'émotion était au rendez-vous. Il faut prendre son temps et revenir. J'invite chacune et chacun à nous rejoindre autour de cet événement majeur. Voir venir et revenir le visiteur, tel est mon vœu le plus cher pour cette 19^e Biennale dont la qualité annoncée m'enchanté déjà."

Gil Avérous, Maire de Châteauroux,
Président de Châteauroux Métropole



L'EXPOSITION PRÉSENTERA 34 ARTISTES INTERNATIONAUX ET ACCUEILLERA PRÈS DE 200 ŒUVRES D'UNE EXTRAORDINAIRE QUALITÉ. LEUR PART CHARNELLE RESTE INCONTESTABLE ET LE PLAISIR DU VISITEUR NE SERA EN RIEN NÉGLIGÉ. LES NIVEAUX DE LECTURE OFFERTS SERONT MULTIPLES.

L'exposition a vocation à être pédagogique et ludique. Une série de mesures sont collectivement mises en place par la Ville de Châteauroux, les Musées et le commissaire pour que cet enjeu majeur puisse être honoré au mieux (gratuité de l'entrée, cartels didactiques à emporter, parcours découverte à l'attention du jeune public, catalogue qualitatif...).

La 19^e Biennale internationale de céramique de Châteauroux interroge la place allouée à la céramique contemporaine dans l'art contemporain, à un moment où la sculpture contemporaine est elle-même en quête de repères et doute de sa capacité à être le genre fédérateur qu'elle fut jadis. Tandis qu'aucun ouvrage théorique ne vient étayer sérieusement une histoire (de l'art) de la céramique des XX^e et XXI^e siècles (même si quelques coups de boutoir, précieux et visionnaires, sont régulièrement exprimés sous la plume de Garth Clark ou de Yves Peltier), des interrogations majeures subsistent : suffit-il d'exposer de la céramique dans un lieu contemporain pour qu'elle devienne de l'art contemporain ? Suffit-il de nier le débat en décrétant qu'il s'agit d'art contemporain ? Les œuvres, souvent éloquentes, parviennent-elles à convaincre seules ou leur faut-il, au contraire, l'appui des mots, de l'analyse ou d'une justification historique ? Et si tel est le cas, faut-il que le propos soit céramicocéramique ou transversal ? Que penser de l'autoproclamation ? Enfin, les œuvres portent-elles des problématiques plastiques spécifiques et exclusives du fait même de leur matériau ?

présentation (suite de la page 3)

IL S'AGIT DONC D'UNE ÉDITION RÉSOLUMENT EXPÉRIMENTALE DONT LE BUT AVOUÉ EST DE SONDER LA FORCE ET LA PERTINENCE DE CERTAINS RAPPROCHEMENTS, TOUS MÉDIUMS CONFONDUS. L'ATTENTION SE FOCALISE SUR L'ŒUVRE ET LA DÉMARCHE DE L'ARTISTE. LE PROPOS DE L'EXPOSITION RESTE OUVERT.

Par son seul titre, *Idem* exprime l'enjeu de la 19^e Biennale : montrer que si une frontière existe au sein des arts, cette frontière ne sépare pas la céramique de l'art, mais l'art du non-art. Prouver, en somme, que la valeur d'intentionnalité, que les caractéristiques techniques et les conditions de production peuvent être tout aussi déterminantes chez les peintres, les graveurs, les sculpteurs ou les photographes, que chez les céramistes. Prouver aussi que les quêtes plastiques peuvent être les mêmes. L'importance dévolue à la matière, au geste, à la tactilité n'est pas propre à la céramique. La contestation sociétale, la question existentielle, la question de la forme, de la couleur-lumière sont autant de sujets partagés par tous.

Aujourd'hui, les artistes sont de plus en plus polyvalents et ont soif de ces décloisonnements. Ils se retrouvent sur des veines historiques similaires, cultivent les mêmes influences, défrichent les mêmes terres et explorent les mêmes horizons. La 19^e Biennale de Châteauroux prend donc le risque (calculé au vu de ce que le commissaire pressent ou analyse de l'œuvre de chacun) de faire travailler ensemble ou de réunir le travail d'artistes qui ne se connaissent pas. Des peintres, des photographes, des vidéastes, des performeurs... ont donc été invités à rejoindre des céramistes pour constituer des duos ou des trios. Les travaux sont parfois juxtaposés, le plus souvent ils surgissent d'une réflexion collective et spécifique.

Au-delà de la question du statut de la céramique contemporaine, c'est aussi la question du rôle du commissaire qui est posée. Le commissaire scientifique choisit ses artistes. Par son choix, il émet un jugement de valeur et propose des critères d'évaluation. Il est de sa responsabilité de lutter, ainsi que l'exprime clairement Catherine Millet, "contre le brouillage" ambiant (tendance à l'égalisation des productions, à l'attrait du nouveau, à la séduction du pseudo-subversif, etc.) et de justifier de sa position par l'exposition et le catalogue parallèlement édité.

Les céramistes choisis pour exposer dans cette 19^e Biennale proviennent d'horizons divers. Tous ne sont pas les produits de l'art contemporain. Certains se disent potiers, d'autres céramistes et d'autres encore artistes. Impossible donc, ici, de conforter le traditionnel hiatus entre artisans et artistes contemporains.

Il s'agit donc d'une édition résolument expérimentale dont le but avoué est de sonder la force et la pertinence de certains rapprochements, tous médiums confondus. L'attention se focalise sur l'œuvre et la démarche de l'artiste. Le propos de l'exposition reste ouvert. Il n'entend pas être démonstratif à tout prix. Il entend soumettre des données objectives à la réflexion individuelle pour, peut-être, modifier la perception et pour, surtout, stimuler une forme de transversalité non pas esthétique mais plus fondamentale entre les arts.

Le parti pris scénographique est celui du *white cube* (qui fit les riches heures de l'art contemporain des années 1990), par souci de commodité (pour isoler les groupes formés) et par souci de neutralité. L'exposition s'articulera autour de quatorze espaces à habiter de dimensions variables. Chaque espace accueillera une rencontre entre deux ou trois artistes travaillant des matériaux différents. Il présentera un tableau au sens théâtral du terme et incarnera le lieu d'un enjeu, d'une histoire particulière. Le visiteur devra pénétrer dans l'espace pour découvrir la teneur du dialogue.

Le projet a pour ambition de donner à voir des identités plastiques fortes et potentialisées par la rencontre.

Stéphanie Le Follic-Hadida, Commissaire scientifique

parcours de l'exposition

L'EXPOSITION *idem* OCCUPERA LES DEUX MUSÉES DE CHÂTEAUX ROUX AVEC UNE PRÉSENTATION DES ŒUVRES EN FACE À FACE. DÉCOUVREZ LE PARCOURS DE L'EXPOSITION ET LA LISTE DES DUOS ET TRIOS D'ARTISTES EXPOSÉS.

Les Musées de Châteauroux

Musée Bertrand

2 rue Descente des Cordeliers

Couvent des Cordeliers

4 rue Alain-Fournier

36000 Châteauroux

MUSÉE BERTRAND

- jean girel /// jean-luc herman (*œuvres de*)

COUVENT DES CORDELIERS

- zachary eastwood-bloom
- patrick loughran /// stéphane trois carrés
- xue sun /// helene schmitz
- emmanuel boos /// paul march /// stéphane bordarier
- madé & jean-marc fondimare /// aurelie nemours (*œuvres de*)
- susanne ring /// eva jospin
- anne brégeaut /// lawson oyekan
- alison britton /// rowena dring
- laurent esquerré /// agnès rosse
- arnaud vérin /// daisuke ichiba
- armelle benoit /// anthony girardi /// virgile loyer
- ruth gurvich /// michel pérot
- laurence crespin /// choi byung-so /// lee bae
- marc alberghina
- esben klemann /// heike weber

interviews (extraits)

patrick loughran /// stéphane trois carrés



S.L.F.-H. : Que reconnaissez-vous dans la pratique de l'autre ?

Stéphane Trois Carrés : Les œuvres de Patrick évoquent des formes d'arts modestes, les univers protomorphiques de certaines bandes dessinées dont je suis fan telles le *Concombre Masqué* ou *Krazy Kat*... Des formes simples viennent ponctuer avec esprit les récits et les décors. L'art céramique de Patrick, par sa couleur et ses lumières, ajoute encore en fantaisie. Patrick et moi partageons aussi ce sens de l'absurde. Je suis heureux de longer l'absurdité, c'est un constat réaliste ; ce monde qui verse dans une complexité délirante ne peut aboutir qu'à l'absurdité, c'est-à-dire à la conscience que notre raison est dépassée.

Patrick Loughran : (...) Progressivement nous sommes partis sur l'idée d'une installation murale, d'un affichage sauvage selon le principe du *all-over*, de type papier peint. Les objets flotteront sur le mur. Nous tenterons de rendre visibles l'aléatoire de l'atelier et ce qui s'y est passé."

emmanuel boos /// paul march /// stéphane bordarier

S.L.F.-H. : Comment percevez-vous la notion de bord, de franges, de rencontre entre la couleur et le support ?

Emmanuel Boos : C'est une question importante. La zone de rencontre entre l'émail et la terre est dans le cas des émaux de haute température un espace de fusion et de mélange. Là encore une zone intermédiaire, transitionnelle, à la fois émail et terre pour donner une autre matière. Mais la notion de bord est aussi celle du volume puisque un bord implique un espace à trois dimensions.

Stéphane Bordarier : Tout se passe là. Dans la fresque du quattrocento, je suis fasciné par cette ligne où deux couleurs se touchent. Chez Piero, chez Andrea del Castagno. Dans toute peinture un peu franche, ce lieu est celui de tous les enjeux. Là où la couleur commence, ou finit. Le non-peint crée pour moi cette limite, cette jonction : je considère que mes tableaux résultent de l'accord et /ou du heurt de deux couleurs, je ne suis pas un monochromiste, loin de là. Cette limite (et celle du châssis) signe une matérialité de la couleur. Elle crée la tension d'une forme (un dessin) qui révèle la couleur. C'est là que ça travaille.

S.L.F.-H. : Pourquoi s'absenter de la couleur ?

Paul March : Je me demande la même chose. J'adore les couleurs. Je suis jaloux des artistes qui s'en servent. Évidemment, j'ai essayé. Je pense que je les trouve trop séduisantes, trop puissantes et je n'arrive pas à intégrer les couleurs à la forme. Elles tendent à détruire mes formes.

**CATALOGUE DE L'EXPOSITION IDEM
19^E ÉDITION DE LA BIENNALE DE CÉRAMIQUE
DE CHÂTEAUX 2017**

15x20 cm, 208 pages couleur
Papier intérieur 135 gr, couverture cartonnée 350 gr
Prix de vente public: 20 €
Graphisme: Carole Berthélemy, Paris



l'embac, semblables

HÉLÈNE DELÉPINE, ARTISTE EN RÉSIDENCE À L'ÉCOLE MUNICIPALE DES BEAUX-ARTS DE CHÂTEAURoux, PRÉSENTERA SON PROJET "SEMBLABLES" DANS LA SALLE D'EXPOSITION DE L'EMBAC.

CHTX 1 1/2, 2017
impression numérique sur
papier photo, 50 x 70 cm

CHTX 1 2/2, 2017
grès, 30 x 60 x 60 cm



Mon parcours est né d'une rencontre avec la terre. À l'École supérieure des métiers d'art d'Arras, j'ai été formée au travail de la céramique notamment par Haguiko et Jean-Pierre Viot, qui m'ont transmis leur passion et leur savoir. Après l'obtention de mon diplôme en 2009, j'entre à l'École nationale supérieure d'art de Limoges. Jusqu'en 2013, j'étudie le design et l'art.

Le projet que je réalise actuellement dans le cadre de ma résidence à l'École municipale des Beaux-Arts de Châteauroux se situe dans la continuité de ma démarche artistique et de mes recherches plastiques récentes. Il s'inscrit dans un contexte spécifique en lien avec le territoire et son héritage architectural.

Se situant dans un cheminement transversal qui explore la porosité entre l'image et le volume, mon travail mêle la photographie et le dessin à la sculpture, l'architecture à l'objet, interroge les rapports d'échelle et la permutation du réel et de notre imaginaire. Il est un jeu de construction d'images fait d'expériences d'assemblage et de combinaison qui fonctionne par déplacement, translation, ainsi que par l'usage du signe et de l'indice.

Partant du patrimoine des villes que je visite dont je retiens arbitrairement des éléments sous forme de photographies, j'extrais des formes architecturales en les réinterprétant par un travail d'image en symétrie puis de transposition d'image en volume. Les sculptures sont le résultat d'un double filtrage du réel, mêlant éléments reconnaissables et fragments étrangers, absorbant des formes pour en restituer d'autres et intégrant des changements d'échelle. Le processus d'abstraction de la forme qui fait naître les sculptures est une ouverture sur des possibles fantasmés et imaginés, qui nous transporte du réel vers l'ailleurs par la fiction.

Ce projet propose d'aborder la notion d'*Idem* (titre de la 19^e Biennale) comme possibilité d'user de la symétrie et de la duplication, de ce qui se double et se dédouble, afin de questionner ce qui peut être semblable sans être le même. *Idem* peut souligner son contraire, interroger comme une possibilité d'être autrement. L'interstice qui se situe dans le sens du mot "idem ouvre un champ de possible que la transposition d'une forme à une autre peut, selon moi, sonder et explorer."

Hélène Delépine, 4 mai 2017

inauguration

L'INAUGURATION AURA LIEU LE VENDREDI 7 JUILLET.

Un voyage de Paris à Châteauroux est organisé pour la presse, les artistes, les institutions, les prêteurs et les collectionneurs. Un car est mis en place au départ de Paris avec un retour prévu le soir même.

Le programme de cette journée permettra les visites des expositions, une conférence de presse et l'inauguration des expositions de la Biennale.

La rencontre avec les artistes exposés et la commissaire de cette 19^e édition de la Biennale, Stéphanie Le Follic-Hadida, sera possible à l'occasion d'une **conférence** qui se tiendra dans les salles lapidaires du Musée Bertrand, pour échanger sur l'exposition *Idem*.

Deux tables rondes en présence des artistes issus du trio Emmanuel Boos / Paul March / Stéphane Bordarier, et du duo Patrick Loughran / Stéphane Trois Carrés.

La conférence de presse pour la presse locale aura lieu le jeudi 6 juillet 2017.

VOYAGE PRESSE / DÉROULÉ DU VENDREDI 7 JUILLET

- | | |
|--------------------|---|
| 9H | Départ de Paris, place Denfert-Rochereau, accueil par Michelle Trotignon, Responsable administrative des Musées de Châteauroux. |
| 12H-13H30 | Arrivée à Châteauroux et déjeuner sous le cloître des Cordeliers. |
| 13H30-15H30 | Découverte professionnelle de la 19 ^e Biennale internationale de céramique de Châteauroux par les artistes, les prêteurs, les professionnels et la presse. |
| 15H30-17H | Conférence de presse / Table ronde professionnelle, dans les salles lapidaires du musée Bertrand, en présence des artistes issus du trio Emmanuel Boos / Paul March / Stéphane Bordarier, du duo Patrick Loughran / Stéphane Trois Carrés, du duo Esben Kleann / Heike Weber... |
| 18H-19H30 | Inauguration officielle des expositions

18H: exposition <i>Idem</i> - Jean Girel / Jean-Luc Herman au musée Bertrand
18H30: exposition <i>Semblables</i> , Hélène Delépine à l'EMBAC
19H: exposition <i>Idem</i> au Couvent des Cordeliers
19H30: discours et cocktail |
| 20H30 | Retour à Paris |

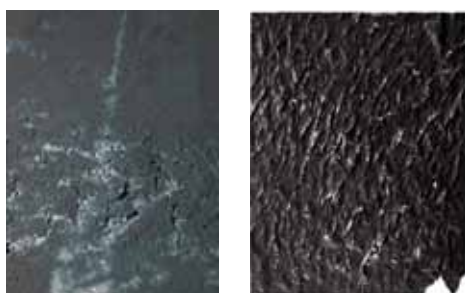
55 PLACES DE CAR AU DÉPART DE PARIS SONT À RÉSERVER.
INSCRIVEZ-VOUS ET CONSULTEZ LE PROGRAMME DÉTAILLÉ DU VENDREDI 7 JUILLET SUR :
biennaleceramiquechateauroux.com/dossier-de-presse-mai-2017
OU PAR TÉLÉPHONE AU +33 (0)2 54 61 12 30 (ACCUEIL DES MUSÉES DE CHÂTEAUX)

les outils

UN ESPACE PRO EST ACCESSIBLE SUR LE SITE OFFICIEL DE LA BIENNALE INTERNATIONALE DE CÉRAMIQUE DE CHÂTEAUX. VOUS POUVEZ TÉLÉCHARGER LE COMMUNIQUÉ DE PRESSE AINSI QUE LES PHOTOS EN QUALITÉ HD ET LEURS LÉGENDES EN SUIVANT CE LIEN :

biennaleceramiquechateauroux.com/

(DOWNLOAD THE IMAGES IN HD BY FOLLOWING THIS LINK AND FIND THE PRESS FILE IN ENGLISH VERSION)



Laurence Crespin

La Pierre (détail), 2010

grès émaillé, 37 x 52 x 11 cm

© Thomas Deschamps

Choi Byung-So

Sans titre, 2013

stylo et mine de plomb sur papier journal, 54 x 40 cm

courtesy Choi Byung-So et Galerie Maria Lund, Paris

© Marc-Antoine Bulot

Patrick Loughran

Ming Thing, 2017

faïence émaillée, h. 58 cm

Patrick Loughran

Stéphane Trois Carrés

Perturbation rétinienne au cœur de l'hypersphère, 2015

acrylique et impression sur toile, 142 x 142 cm

Trois Carrés

Suzanne Ring

Pocahontas loves Winnetou, 2016

terre cuite, bois et cuir, h. 150 cm

© Max Kraanen

Eva Jospin

Forêt, 2013

bois et carton, 90 x 130 x 17 cm,

courtesy Galerie Suzanne Tarasiève, Paris / Coll. part.

© Olivier Toggwiller

informations pratiques

LES MUSÉES DE CHÂTEAURoux

Couvent des Cordeliers

4 rue Alain-Fournier
36000 Châteauroux

Musée Bertrand

2 rue Descente des Cordeliers
36000 Châteauroux

musees@chateauroux-metropole.fr

Entrée gratuite

Ouverts du mardi au dimanche

10h-12h et 14h-18h

EMBAC

10-12 place Sainte-Hélène
36000 Châteauroux
+33 (0)2 54 22 40 20

Ouvert du mardi au samedi
14h-18h, fermé les jours fériés

ACCÈS

En voiture

Accès par l'A20, L'Occitane
(Paris-Toulouse, gratuite
de Vierzon à Brive)
Sorties 12, 13 et 14

Par le train

Ligne Paris-Limoges-Toulouse

SITE DE LA BIENNALE : biennaleceramiquechateauroux.com



www.facebook.com/biennaleceramiquechateauroux/

CONTACT PRESSE BIENNALE 2017 : Manon Alberger

contact@manonalberger.com / +33 (0)6 7115 43 52

TOUS RENSEIGNEMENTS AU +33 (0)2 54 61 12 30

CAR VOYAGE PRESSE VENDREDI 7 JUILLET 2017

**Réservations car presse à l'accueil des Musées de Châteauroux
+33 (0)2 54 61 12 30 ou sur le site de la biennale.**

55 places à réserver pour les artistes, les institutions, le ministère,
la presse, les prêteurs, les collectionneurs,...

9H : départ de Paris, rendez-vous à la station de métro Denfert-Rochereau
à l'angle du boulevard Saint-Jacques (bus de la Société Festimove).

20H30 : départ de Châteauroux, retour sur Paris, arrivée à 23H30 place
Denfert-Rochereau (collation "made in Berry" offerte à bord par la Ville
de Châteauroux).

